

LETTERA D'INVITO

Raccomandata A.R.

Spett.le Ditta

.....
.....
.....

Oggetto: Invito alla gara d'appalto con procedura ristretta (ex art. 11, decisione 08/2010 del Presidente) per l'affidamento dei servizi di traduzione, revisione, proofreading e interpretariato per l'Istituto Universitario Europeo.

Spett.le Ditta,

con la presente, l'Istituto Universitario Europeo, organizzazione internazionale di ricerca creata con Convenzione del 19/04/1972 fra Stati Membri dell'Unione Europea, per il conseguimento di diplomi di dottorato e specializzazione post-dottorale nelle scienze sociali (<http://www.eui.eu>), ha il piacere di invitarVi a partecipare alla gara d'appalto per i servizi in oggetto.

La gara verrà esperita secondo i regolamenti interni propri dell'Istituto, e in particolare la decisione 8/2009 del Consiglio Superiore che stabilisce le disposizioni regolamentari e finanziarie dell'Istituto e la decisione 8/2010 del Presidente dell'Istituto (documenti disponibili su richiesta).

La partecipazione alla presente procedura di gara comporta la completa accettazione dei regolamenti menzionati in precedenza.

1. INFORMAZIONI GENERALI SULL'APPALTO

L'appalto consiste nell'affidamento del servizio di traduzione, revisione, proofreading e interpretariato per l'Istituto Universitario Europeo descritte agli articoli 6 e 7 dell'allegato Capitolato Speciale d'Appalto (CSA). I servizi oggetto del presente appalto devono essere eseguiti nel rispetto delle normative vigenti in materia e devono garantire costantemente uno standard qualitativo ottimale delle prestazioni oggetto del servizio.

2. IMPORTO PRESUNTO DELL'APPALTO

L'ammontare complessivo annuale dell'appalto viene stimato in Euro 60.000 (sessantamila/00) al netto dell'IVA.

Tale importo è stato determinato dalla Stazione appaltante, sulla base delle spese sostenute annualmente dalla medesima per l'espletamento degli stessi servizi nel triennio 2010-2011-2012.

Il suddetto importo s'intende non impegnativo per l'Istituto poiché è calcolato sulla base di fabbisogni presunti e non prevedibili, individuati basandosi su statistiche relative agli anni precedenti e pertanto suscettibili di variazioni durante il periodo di validità del contratto.

3. DURATA E DECORRENZA DELL'APPALTO

La durata del contratto è stabilita in anni 1 (uno) a partire dalla data di aggiudicazione dell'appalto. Il primo contratto avrà decorrenza 01/01/2014 – 31/12/2014.

Il contratto potrà essere prorogato, annualmente e fino a un massimo di ulteriori n. 2 (due) anni, tramite comunicazione scritta che la Stazione appaltante invierà all'Impresa entro il 30 novembre di ogni anno.

4. REQUISITI MINIMI RICHIESTI PER PARTECIPARE ALLA GARA

Per essere ammessi alla gara i concorrenti devono essere in possesso dei requisiti sotto indicati. La mancanza anche di uno solo di essi comporterà l'esclusione dalla gara.

Requisiti generali

- 4.1. Iscrizione al Registro delle Imprese C.C.I.A.A. (in caso di impresa avente sede all'estero, l'iscrizione in uno dei Registri professionali o commerciali dello Stato di residenza), con oggetto sociale comprendente o comunque coerente con l'oggetto di gara.
- 4.2. Autocertificazione antimafia.
- 4.3. Autocertificazione in cui l'Impresa dichiara l'inesistenza di condizioni ostative alla partecipazione a pubblici appalti di cui all'articolo 38 del D. Lgs. 163 del 12 aprile 2006 e s.m.i. o in situazioni di incapacità a contrarre con la P.A.
- 4.4. Essere in regola con le norme che disciplinano il diritto al lavoro dei disabili, ai sensi della Legge 68/1999.
- 4.5. Essere in regola con le norme di cui alla legge 383/2001 (Piani Individuali di Emersione).
- 4.6. Autocertificazione in cui l'Impresa dichiara di non trovarsi nelle situazioni di controllo di cui all'articolo 2359 del codice civile con altre Imprese concorrenti, ovvero in situazioni tali da ricondurre le offerte a un unico

centro decisionale o in alternativa la dichiarazione di essere in una situazione di controllo di cui all'articolo 2359 del codice civile e di aver formulato autonomamente l'offerta. Tale dichiarazione dovrà contenere l'indicazione del concorrente con cui sussiste il legame e dovrà essere corredata dai documenti utili a dimostrare che la situazione di controllo non ha influito sulla formulazione dell'offerta.

- 4.7. Essere in regola con gli obblighi relativi al pagamento dei contributi previdenziali e assistenziali a favore dei lavoratori, secondo la vigente legislazione.
- 4.8. L'impegno, in caso di aggiudicazione, a fornire ogni elemento utile a comprovare la regolarità contributiva (DURC), ai sensi della normativa vigente.
- 4.9. Disporre di un team di lavoro di almeno quindici (15) professionisti.
- 4.10. Dichiarazione di aver preso conoscenza di tutte le circostanze generali, particolari e locali nessuna esclusa e di ogni altro elemento che, direttamente o indirettamente, possano influire sull'esecuzione del servizio e/o sulla determinazione della propria offerta che viene, pertanto, dichiarata remunerativa, con l'impegno di mantenerla valida e vincolante per 180 (centottanta) giorni, a decorrere dalla data di scadenza per la sua presentazione.

Requisiti di capacità economica-finanziaria

- 4.11. Essere in possesso di n. 2 referenze bancarie rilasciate da primari Istituti Bancari o intermediari autorizzati ai sensi del D.Lgs. 385/1993, rilasciate in data successiva a quella della presente Lettera d'invito, dalle quali risulti che l'Impresa ha sempre fatto fronte ai suoi impegni con regolarità e puntualità e che è in possesso della capacità economica e finanziaria per svolgere il servizio oggetto dell'appalto.
- 4.12. Estratto del bilancio degli ultimi tre esercizi (2010 – 2011 – 2012). Costituisce condizione essenziale per la partecipazione alla gara, pena l'esclusione dalla stessa, che il totale del fatturato globale d'impresa risultante dagli ultimi tre esercizi finanziari non sia inferiore a €120.000,00 (centoventimila/00) al netto dell'IVA.
- 4.13. Costituisce condizione essenziale per la partecipazione alla gara, pena l'esclusione dalla stessa, che la somma dell'importo del fatturato per servizi analoghi a quelli oggetto di gara effettuati negli ultimi tre esercizi finanziari (2010 – 2011 - 2012) sia stata almeno pari a €60.000,00 (sessantamila/00) al netto dell'IVA.

Requisiti di capacità tecnica

- 4.14. Elenco dei principali servizi analoghi a quello oggetto di gara, eseguiti negli ultimi tre (3) esercizi finanziari (2010 – 2011 - 2012) con la descrizione dell'oggetto, del rispettivo importo, delle date e dei destinatari,

pubblici o privati, e l'espressa dichiarazione di regolare esecuzione degli stessi. In allegato alla dichiarazione dovranno essere forniti anche i certificati rilasciati e vistati dalle amministrazioni delle Stazioni appaltanti presso le quali i servizi sono stati svolti.

4.15. Possesso delle seguenti certificazioni di qualità in corso di validità: UNI EN ISO 9001:2008; UNI EN ISO 15038:2006. In caso di RTI la certificazione dovrà essere posseduta da tutti i membri del RTI o, in caso di consorzio, da tutte le imprese consorziate per l'esecuzione del servizio.

4.16. Dichiarazione di aver esaminato la presente lettera d'invito e il Capitolato Speciale di Appalto con relativi allegati e accettarne integralmente, ai sensi dell'art. 1341 del Codice Civile, tutte le disposizioni, clausole, restrizioni, limitazioni e responsabilità in essi contenute senza riserve e condizioni. Dichiare che il servizio oggetto dell'appalto sarà effettuato e condotto conformemente a tutti i patti, modalità e condizioni di cui agli stessi atti di gara.

5. MODALITÀ DI PRESENTAZIONE DELL'OFFERTA

L'offerta dovrà pervenire sia su formato cartaceo in triplice copia (originale più due fotocopie facilmente distinguibili dall'originale) sia su supporto digitale al seguente indirizzo:

ISTITUTO UNIVERSITARIO EUROPEO
Ufficio Protocollo
Via dei Roccettini, n. 9
50014 San Domenico di Fiesole (FI)

Tutta la documentazione deve essere contenuta, a pena di esclusione, in un plico perfettamente sigillato e siglato sui lembi di chiusura. Le offerte dovranno essere inviate unicamente mediante corriere espresso (overnight courier) oppure consegnate a mano al ns. Ufficio Protocollo (nei giorni da lunedì a venerdì durante l'orario di lavoro 8.30/13.00 – 14.00/17.00) entro le **ore 17.00** del giorno **30/10/2013** (termine perentorio). Nel primo caso, farà fede la data di consegna al corriere.

I concorrenti, dovranno confermare all'indirizzo TranslationAndInterpretingService@eui.eu l'avvenuta spedizione del plico. L'Istituto notificherà la ricezione della suddetta email.

Il plico dovrà recare all'esterno, oltre al mittente e al destinatario, la seguente dicitura:

**“GARA PER L’AFFIDAMENTO DEL SERVIZIO DI TRADUZIONE, REVISIONE, PROOFREADING E
INTERPRETARIATO PER L’ISTITUTO UNIVERSITARIO EUROPEO E GLI ARCHIVI STORICI DELL’UNIONE
EUROPEA”.**

Il plico, a pena di esclusione dalla gara, deve contenere tre buste, di cui:

A) la 1^a busta, sigillata (anche con nastro adesivo) e siglata sui bordi di chiusura, deve riportare

esternamente, oltre all'indicazione del nominativo della ditta concorrente, la dicitura **"Busta n. 1 - Documenti amministrativi"** e deve contenere in triplice copia cartacea (originale più due fotocopie ben distinguibili dall'originale) e su supporto digitale, a pena di esclusione dalla gara, i seguenti documenti:

1. **Lista di controllo** compilata e firmata (Allegato A)
2. **Richiesta di partecipazione alla gara**, datata e sottoscritta dal legale rappresentante dell'Impresa o da persona munita dei necessari poteri di firma, utilizzando esclusivamente il modulo allegato (Allegato B).
3. **Dichiarazione sostitutiva**, resa ai sensi e con le forme di cui al D.P.R. n. 445/2000 utilizzando esclusivamente il modulo allegato (Allegato C). Tale dichiarazione dovrà essere firmata dal legale rappresentante dell'Impresa. Alla dichiarazione deve essere allegata la fotocopia di un valido documento d'identità del sottoscrittore.

Nel caso di R.T.I. il documento dovrà essere controfirmato da ciascun rappresentante legale delle imprese temporaneamente raggruppate.

4. **Dichiarazione di riservatezza** resa per ogni professionista che sarà coinvolto nell'esecuzione dei servizi, debitamente firmata e datata e accompagnata dalla fotocopia di un valido documento d'identità del sottoscrittore. (Allegato D)
5. Copia della presente Lettera d'invito, del CSA e della Bozza di contratto senza aggiunte, modifiche o integrazioni, siglati in ogni pagina e recanti sull'ultima il timbro del concorrente e la firma per esteso del titolare o del rappresentante legale
6. **Certificato di iscrizione al Registro Prefettizio** (solo per le cooperative);
7. **Nel caso di R.T.I. già costituito**: mandato collettivo speciale con rappresentanza conferito dalle mandanti, risultante da scrittura privata autentica, o copia di essa autentica. Procura relativa che deve essere conferita a chi legalmente rappresenta l'impresa mandataria e una dichiarazione rilasciata dall'impresa mandataria concernente le parti del servizio che saranno eseguite dalle singole imprese, compresa l'impresa mandataria;

Nel caso di R.T.I. non ancora costituito: l'impegno, in caso di aggiudicazione della gara, a conferire mandato collettivo speciale con rappresentanza a una di esse (da indicare espressamente) qualificata mandataria, la quale stipulerà il contratto in nome e per conto proprio e delle mandanti nonché l'indicazione delle parti del servizio che saranno eseguite dalle singole imprese, compresa l'impresa mandataria (o designata tale).

Non è ammesso che la stessa impresa partecipi singolarmente e quale componente di un R.T.I., pena l'esclusione dalla gara dell'impresa medesima e del R.T.I.

Non è ammessa la partecipazione di imprese, anche in R.T.I., che abbiano rapporti di controllo (come controllante o come controllata) ai sensi dell'art. 2359 del C.V., con altre imprese che partecipino alla gara singolarmente e quali componenti di R.T.I. pena l'esclusione dalla gara, sia dell'impresa controllante che dell'imprese controllate, nonché dei R.T.I. ai quali eventualmente partecipino.

8. **Cauzione provvisoria** corrispondente al 2% (due percento) del valore stimato dell'appalto pari a €1.200,00 (milleduecento/00) e costituita da:

- fideiussione bancaria o polizza assicurativa o polizza rilasciata dagli intermediari finanziari iscritti nell'elenco speciale di cui all'art. 107 del D. Lgs. 385/93 e s.m.i. La cauzione copre la mancata sottoscrizione del contratto stesso.

Detta cauzione, dovrà avere una durata minima di centottanta (180) giorni a decorrere dalla data di scadenza del termine di presentazione delle offerte e contenere la clausola che comunque, anche oltre al suddetto termine, cesserà di essere operante solo a seguito di lettera liberatoria della Stazione appaltante, dovrà espressamente prevedere la rinuncia al beneficio della preventiva escusione del debitore principale ed essere operativa entro quindici (15) giorni dietro semplice richiesta scritta della Stazione appaltante.

Si precisa che non si accetteranno forme di cauzione diverse da quelle sopra indicate e che verrà disposta l'esclusione dei concorrenti che presenteranno polizze fideiussorie emesse da società di intermediazione nei cui confronti la Banca d'Italia ha disposto il divieto di intraprendere nuove operazioni.

Si sottolinea che l'Istituto Universitario Europeo, in quanto organismo internazionale, non è tenuto a ad osservare il D.lgs. 163/2006. Pertanto non saranno accettate fideiussioni di importo inferiore al 2%.

B) la 2^a busta sigillata (anche con nastro adesivo) e siglata sui lembi di chiusura, deve riportare esternamente, oltre all'indicazione del nominativo della ditta concorrente, la dicitura "**Busta n. 2 – Offerta tecnica**" e contenere in triplice copia cartacea (originale più due fotocopie ben distinguibili dall'originale) e su supporto digitale una descrizione dettagliata del servizio offerto sulla base dei punti indicati nel successivo paragrafo, inclusi gli eventuali servizi aggiuntivi e condizioni migliorative offerte. Particolare importanza sarà data al grado di dettaglio, chiarezza espositiva e metodo descrittivo del progetto tecnico

presentato. L'offerta tecnica dovrà essere sottoscritta dal legale rappresentante della ditta, in caso di RTI da ciascun rappresentante legale delle ditte temporaneamente raggruppate.

L'offerta tecnica costituirà parte integrante e sostanziale del contratto, con l'obbligo per l'Impresa aggiudicataria di realizzare il servizio conformemente a quanto dichiarato e contenuto nella documentazione presentata in sede di gara.

La suddetta offerta, redatta sul modulo all'allegato E dovrà contenere:

1. Una relazione tecnica particolareggiata relativa all'erogazione delle attività oggetto del bando di gara, in cui:
 - 1.1 Per **traduzione, revisione e proofreading**, si illustri accuratamente la gestione di un generico incarico, dal momento del ricevimento di una richiesta di preventivo alla fatturazione finale, descrivendo nel dettaglio le metodologie e le procedure adottate (fare riferimento ai requisiti minimi richiesti in articolo 6 del CSA). Si spieghino, oltre al resto: i criteri per accettare o rifiutare un incarico; i criteri per la distribuzione del carico lavorativo nel team, tenendo in conto anche l'esperienza dei singoli professionisti; quali strumenti linguistici sono a disposizione (dizionari monolingue, bilingue, software tecnici, ecc.); quali sono le normali tempistiche di consegna; quali sono le metodologie, le tempistiche e i supporti per il backup dei dati e dei lavori svolti.
 - 1.2 Per **l'interpretariato** si illustri accuratamente come un incarico viene gestito, dal ricevimento di una richiesta di preventivo alla fatturazione finale, descrivendo nel dettaglio le metodologie e le procedure adottate (fare riferimento ai requisiti minimi richiesti in articolo 7 del CSA). Si spieghino, oltre al resto: i criteri per accettare o rifiutare un incarico; i criteri per la distribuzione del carico lavorativo nel team, tenendo in conto anche l'esperienza dei singoli professionisti; le combinazioni linguistiche disponibili, specificando quali sono in loco e quali richiedono tempistiche maggiori per la prenotazione (indicando i tempi necessari).
2. Una relazione sulla struttura organizzativa proposta per il servizio in oggetto, indicando, oltre al resto: la copertura linguistica disponibile, anche su prenotazione; le tipologie di servizio offerte; il serbatoio di professionisti a disposizione; l'organizzazione interna del lavoro; tutte le misure, gli accorgimenti, gli interventi e le azioni per garantire la stabilità del servizio in tutta la durata dell'appalto.
3. La descrizione delle modalità organizzative e operative dedicate alla gestione della flessibilità e delle urgenze. Indicare, oltre il resto: la gestione delle richieste urgenti anche nei giorni festivi, la

disponibilità di risorse e addetti dedicati, la gestione dei picchi di lavoro, le metodologie e le procedure per assicurare il rispetto delle scadenze anche in caso queste siano molto stringenti.

4. La descrizione delle procedure organizzative e operative con cui saranno gestite le necessità di sostituzione per assenze previste (maternità, ferie, ecc.) e quelle improvvise (malattie, infortuni, ecc.), al fine di assicurare la stabilità e continuità del servizio.
5. Descrizione delle metodologie tecnico-operative usate per la selezione degli esperti al fine di assicurarne elevata riservatezza e professionalità e indicare come si assicura la continuità di un alto standard qualitativo dei servizi offerti, descrivendo nel dettaglio i metodi di formazione e aggiornamento del personale dedicato al servizio. Allegare una descrizione del team di lavoro, specificando l'eventuale appartenenza ad associazioni di professionisti (AIIC e simili), usando il modulo all'allegato H. Presentare un curriculum per ognuno dei professionisti coinvolti utilizzando il modulo all'allegato I.
6. Indicare le eventuali migliorie del servizio che il concorrente intende offrire senza costi aggiuntivi per la Stazione Appaltante, facendo riferimento anche a quanto indicato negli articoli 6, 7 e 10 del CSA. Saranno prese in considerazione esclusivamente quelle migliorie che, a giudizio insindacabile della Commissione giudicatrice, siano ritenute valide ed effettivamente utili per il miglioramento del servizio. Nel caso in cui la Commissione non ritenga le proposte effettivamente migliorative del servizio, al concorrente sarà attribuito un punteggio pari a zero (0). Analogamente, qualora la descrizione non consenta una valutazione complessiva della proposta, la Commissione non procederà con la valutazione e al concorrente sarà attribuito punteggio pari a zero (0).

La Ditta concorrente deve dichiarare quali tra le informazioni fornite per l'offerta presentata costituiscano segreti tecnici e commerciali, e pertanto le ritiene coperte da riservatezza.

C) La 3^a busta sigillata (anche con nastro adesivo) e siglata sui lembi di chiusura, deve riportare esternamente, oltre all'indicazione del nominativo della ditta concorrente, la dicitura "**Busta n. 3 - Offerta Economica**". In essa dovrà essere inserita in triplice copia cartacea (originale più due fotocopie ben distinguibili) e su supporto digitale, l'offerta economica redatta esclusivamente usando l'apposito modulo all'allegato F e sottoscritta dal legale rappresentante del concorrente (in caso di RTI l'offerta deve essere firmata da ciascun rappresentante legale delle ditte temporaneamente raggruppate).

I prezzi devono essere indicati al netto dell'IVA poiché l'Istituto ne è esente ai sensi dell'art. 72-comma 1, lettera e) e comma 2 del D.P.R. 633 del 26/10/1972 e successive modifiche intervenute.



6. CRITERI DI AGGIUDICAZIONE E PARAMETRI DI VALUTAZIONE DELLE OFFERTE

L'aggiudicazione avverrà sulla base "dell'offerta economicamente più vantaggiosa", in seguito alla valutazione effettuata dalla competente commissione interna dell'Istituto (Commissione Consultativa Acquisti e Mercati), la quale assegnerà a ogni offerta un punteggio massimo di 100, impartito in base ai parametri presentati nella tabella al punto 6.A e così suddiviso:

PUNTEGGIO MASSIMO	
Valutazione tecnica e di qualità	60/100
Valutazione economica	40/100

Il punteggio totale dell'offerta sarà costituito dalla somma del punteggio tecnico e di quello economico ottenuto:

$$\text{P totale dell'offerta} = \text{P valutazione tecnica} + \text{P valutazione economica}$$

P = punteggio assegnato all'offerta

L'Impresa che avrà totalizzato il punteggio complessivo più alto risulterà vincitrice della gara di appalto.

La soglia minima di idoneità complessiva, considerato sia il punteggio della valutazione tecnico-qualitativa che quella economica, è pari a 60/100.

A - Attribuzione dei punteggi relativi agli aspetti metodologici, tecnici e qualitativi del servizio

A ogni elemento saranno attribuiti i fattori ponderali, la cui somma è uguale a 60, che, moltiplicati per il coefficiente di qualità assegnato discrezionalmente dalla Commissione giudicatrice (compreso tra 0 e 1), determineranno il punteggio da attribuire a ogni singola componente sotto indicata.

L'assegnazione dei punteggi in fase di valutazione sarà eseguita come da Tabella I.

TABELLA I			
DESCRIZIONE			PUNTEGGIO MASSIMO
			TOT
A1	SISTEMA ORGANIZZATIVO (5.B.1 – 5.B.4)		40
	A1.1	<i>SERVIZIO DI TRADUZIONE, REVISIONE E PROOFREADING (5.B.1.1)</i>	12
		Descrizione servizio (5.B.1.1)	9
		<i>Tempistiche consegna per il lavori di traduzione, revisione e/o proofreading, in condizioni normali (5.B.1.1):</i>	3



	* 30 cartelle entro massimo 3 giorni	=3		
		=2		
		=1		
	A1.2 SERVIZIO D'INTERPRETARIATO (5.B.1.2)	12		
	ORGANIZZAZIONE DEL SERVIZIO (5.B.1)	11		
	Struttura organizzativa dell'Impresa (5.B.2)	5		
	Combinazioni linguistiche immediatamente disponibili (5.B.1.2)	3		
	* Tutte quelle richieste	=3		
	* Solo alcune di quelle richieste (indicare quali)	Max 2		
	<i>Numerosità team dedicato (5.B.2):</i>	3		
	* Oltre 20 unità	=3		
	* Da 16 a 20 unità	=2		
	* 15 unità	=1		
A1.4 GESTIONE DELLE URGENZE (5.B.3)			3	
A1.5 GESTIONE DELLE ASSENZE (5.B.4)			2	
A2	PERSONALE (5.B.5)			15
	A2.1 PROCEDURA E METODOLOGIE DI SELEZIONE PER ASSICURARE RISERVATEZZA E PROFESSIONALITÀ	4		
	A2.2 PIANI E PROGRAMMI DI FORMAZIONE PER ASSICURARE IL MANTENIMENTO DI ELEVATI STANDARD QUALITATIVI DEL SERVIZIO.	7		
	A2.3 ESPERIENZE PRECEDENTI	3		
	A2.4 APPARTENENZA AD ASSOCIAZIONI PROFESSIONALI (AIIC E SIMILI)	1		
A3	SERVIZI AGGIUNTIVI E/O MIGLIORIE (5.B.6)			5

Viene fissata una soglia minima di idoneità tecnica non inferiore a 35/60. Per i concorrenti che non raggiungano tale valore non si procederà alla valutazione dell'offerta economica.

L'offerta tecnica, in caso di aggiudicazione, integra le disposizioni del Capitolato Speciale d'Appalto e sarà parte integrante del contratto.

Si precisa che i coefficienti di qualità saranno attribuiti in base ai giudizi riportati in Tabella II.

TABELLA II		
VALUTAZIONE	GIUDIZIO	COEFFICIENTE
Ottimo	Progetto ben strutturato che sviluppa in modo chiaro, preciso e approfondito l'argomento richiesto, apportando valore aggiunto rispetto alle attese della Committente.	1
Buono	Progetto adeguato che sviluppa l'argomento senza particolari approfondimenti.	0.75
Sufficiente	Progetto accettabile ma poco strutturato, limitandosi ad applicare quanto previsto nel Capitolato Speciale d'Appalto.	0.50
Scarso	Progetto mediocre e non sufficientemente sviluppato.	0.25
Insufficiente	Progetto carente, generico e inadeguato.	0

B - Attribuzione dei punteggi relativi al prezzo

Il punteggio massimo a disposizione per il prezzo (punti 40) verrà assegnato all'Impresa che avrà proposto il miglior prezzo.

Alle altre ditte saranno assegnati punteggi (arrotondati al secondo decimale, ove occorra) proporzionali al rapporto fra il miglior prezzo e il prezzo da ciascuna di esse offerto.

$$\boxed{\begin{array}{c} \text{Prezzo minimo} \\ P = 40 \times \frac{\text{Prezzo minimo}}{\text{Prezzo offerto}} \\ \text{Prezzo offerto} \end{array}}$$

P = punteggio da assegnare all'offerta

C - Titoli di preferenza

A parità di punteggio nella graduatoria di merito, sarà considerato titolo preferenziale disporre di una sede operativa nella città di Firenze.

7. ADEMPIMENTI NECESSARI ALL'AGGIUDICAZIONE

L'Impresa risultata aggiudicataria, alla data fissata dalla Stazione appaltante, ai fini dell'aggiudicazione definitiva, dovrà presentare:

1. una cauzione definitiva pari al 10% (dieci per cento) dell'importo di aggiudicazione prestata a garanzia dell'adempimento delle obbligazioni inerenti e conseguenti al contratto, da versare con le modalità descritte all'articolo 27 del CSA.
2. Presentare adeguata polizza assicurativa a copertura di tutti i rischi connessi alle attività contrattuali come disciplinato all'articolo 28 del C.S.A.
3. In caso di R.T.I., presentare atto costitutivo con mandato conferito al legale rappresentante dell'impresa capogruppo dalle imprese mandatarie, risultante da scrittura privata autenticata da un notaio.

S'informa che, nel caso in cui la Società aggiudicataria non esegua tempestivamente gli adempimenti di cui sopra, non presenti tutta la documentazione richiesta o non fornisca prova del possesso dei requisiti auto-dichiarati in sede di gara, ovvero tale prova non sia ritenuta conforme alle dichiarazioni presentate in sede di offerta, l'Amministrazione si riserva la facoltà di dichiararla decaduta e di aggiudicare l'appalto al concorrente che segue in graduatoria, ovvero di indire una nuova gara, facendo comunque carico all'inadempiente di ogni maggiore spesa sostenuta dalla Stazione appaltante. Nei confronti dell'impresa

dichiarata decaduta sarà incamerata la cauzione provvisoria e si procederà altresì all'applicazione delle sanzioni previste dalle normative vigenti.

In caso di esito positivo della suddetta attività di verifica, l'aggiudicazione diverrà efficace a favore del concorrente che verrà invitato formalmente a firmare il contratto.

L'Istituto si riserva di procedere alla richiesta di chiarimenti e/o completamenti della documentazione prodotta.

L'Istituto si riserva il diritto di subordinare la data di firma del contratto all'ottenimento del certificato antimafia da parte della Prefettura di competenza.

8. DOCUMENTI DI GARA E INFORMAZIONI

I documenti relativi alla gara d'appalto in oggetto, sono disponibili sotto la voce tender all'indirizzo:

www.eui.eu/About/Tenders.aspx

Informazioni e chiarimenti sugli atti di gara possono essere richiesti esclusivamente a mezzo fax al numero 055 4685344 o per e-mail all'indirizzo TranslationAndInterpretingService@eui.eu entro e non oltre il termine delle ore 12.00 del 23/10/2013. Alle richieste di chiarimento pervenute nel termine suddetto, sarà data risposta in forma anonima con pubblicazione sulla pagina web sopra indicata.

9. REFERENTI DELLA GARA

Sono designati quali referenti della presente gara, il responsabile dell'ufficio acquisti del Servizio Patrimonio e Logistica Dr. Claudio Barzini, tel. 055 4685384 - fax 055 4685344 e-mail: claudio.barzini@eui.eu, per le informazioni di natura amministrativa, e la Sig.ra Gloria Peruzzi, tel. 055 4685385 – fax 055 4685344 e-mail gloria.peruzzi@eui.eu, per le informazioni tecnico-specialistiche.

10. CALENDARIO DELLA PROCEDURA

DESCRIZIONE	SCADENZA
Termine perentorio per invio osservazioni e/o richieste di chiarimento	23/10/2013, entro le ore 12:00
Termine perentorio per la presentazione delle offerte	30/10/2013, entro le ore 17:00
Valutazione offerte	Novembre – Dicembre 2013
Comunicazione aggiudicazione	Dicembre 2013
Firma del contratto	Gennaio 2014

11. AVVERTENZE GENERALI

- Il recapito del plico rimane a esclusivo rischio del mittente, ove per qualsiasi motivo lo stesso non giunga a destinazione in tempo utile.
- Nessun compenso o rimborso sarà dovuto alle ditte per la redazione dell'offerta, di eventuali progetti o di qualsiasi altra documentazione da esse presentata.
- La documentazione presentata non sarà restituita neanche nel caso in cui il concorrente non risultasse aggiudicatario.
- L'Istituto si riserva la facoltà insindacabile di non dar luogo alla gara o di prorogarne la data, senza che i concorrenti possano addurre alcuna pretesa al riguardo.
- Il nominativo dell'Impresa aggiudicataria della presente procedura di gara sarà comunicato mediante pubblicazione sul sito dell'Istituto e seguito dall'invio delle dovute comunicazioni a tutte le imprese partecipanti.
- Si ricordano le responsabilità penali cui si incorre in caso di dichiarazioni mendaci. L'Istituto eseguirà idonei controlli della veridicità delle dichiarazioni sostitutive e qualora da essi emergesse la non veridicità del contenuto delle stesse, il dichiarante decadrà dai benefici eventualmente conseguiti e si procederà all'incameramento della cauzione versata e alla conseguente denuncia penale.;
- In conformità a quanto previsto dalla normativa dell'Istituto in materia di privacy <http://www.eui.eu/AboutTheWebsite/DataProtection.aspx> si informa che i dati comunicati dai concorrenti verranno utilizzati solo per le finalità connesse al procedimento per il quale sono richiesti.

Distinti saluti.

Il Segretario Generale
Dr. Pasquale Ferrara